

倚天屠龍記

金庸著

你們為何難過這位覺遠大師？既用鐵鍊細綁他，又許他說話？「那僧人冷冷地：『本寺之事，便是皇帝也管不着，何勞姑嫂多問。』郭襄怒道：『我知這僧人姓郭，便是郭襄的師傅，你們欺他仁善，便這般折磨他。』天鳴禪師呢，無色和尚，無相和尚在那裏？你去叫他們出來，我倒要問問這道理。』

那兩僧人聽了，心中都是一驚，原來天鳴禪師是少林寺的方丈，無色禪師是少林寺的長老，無相禪師是少林寺的長老，三人在寺中，位尊聲崇，寺中僧侶向來只稱「老方丈」，「羅漢堂座師」，「達摩堂座師」而

不敢直呼法名，豈知一個年輕女子竟敢上山來大呼小叫，直呼其名，那瘦長的僧人法名弘明，是戒律堂首座的大弟子，奉了座主之命，和師弟弘遠一同監視覺遠，當時郭襄言語莽撞，喝罵：『女施主再在佛門清淨之地滋擾，可恕小僧無禮了。』郭襄道：『難道我這僧人姓郭，你快叫他出來，否則我找天鳴老和尚算帳去。』

原來郭襄自幼和覺遠、小龍女夫婦在華山絕頂分手後，三年來沒得到他消息，心裏掛念，三年前自記掛，於是在華山絕頂分手後，三年來沒得到他消息，心裏掛念，三年前自記掛，於是弘明自幼在少林寺出家，十多年來總是聽師伯、師叔，

安平搬運公司

P. Q. TRANSFER
293 E. Georgia St.
Vancouver 4, B. C.

代辦碼頭倉庫行李貨物
搬運、住屋傢俱、大小鋼琴
舖戶大小箱櫃、搬行接連
工作週到、價錢克己、保險
電話：687-1044
夜間電話：874-1072
司理人：林普安

Hi-Craft Service

337 PRIOR ST. (MAIN)
電話：874-6348 下午 254-7607
9 to 9 — 7 Days

專修傳真機、收音機、
立體聲機、自動洗衣機、
乾衣機及各種大小
電器、保證妥當、價格
公道、格外歡迎。
司理人：關榮源

黃漢經

Wong Horne Agencies
Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

泰興有限公司

TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

中國冰霜大明蝦

代理

新到

花旗蝦肉 上海熏魚
鼓汁蘇鮑 梅林冬筍
祥發咸蛋 五彩皮蛋
天府花生 什錦菜脯
北京蜜棗 中山杏仁餅

SIZE
8 | 12
13 | 15
16 | 20
21 | 25
26 | 30

零沽批發
極表歡迎

益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514

每逢星期四
休息壹天
諸君見諒

目錄印備函索即奉

馬君寶

專上門修理 各種洗衣機 乾衣機 電器
具政府牌照
電話：八七九、七七八五

園桃

HO INN CHOP SUEY
78 PENDER ST. F
VANCOUVER 4, B. C.

廚師上座
調味烹飪
地方雅潔
招呼妥當
大廳小酌
隨時應命
價格低廉
格外歡迎

廣珍

首飾 鐘錶 珠寶
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

大藥房

MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話：MU 4-8634

專配西藥
各種補品
各種西藥
各種西藥
各種西藥
各種西藥
各種西藥
各種西藥

KUO KONG SUK CO.

27 DENNIS ST. VANCOUVER B.C.
電話：683-4929

專辦大宗
中國絲綢
蘇杭雜貨
應有盡有
精製小衫
各款小衫
各款小衫
各款小衫
各款小衫
各款小衫
各款小衫
各款小衫

訪英雄相命掌紋

男女婚姻 家庭是非 財運前途 壽夭禍福
接批八字書 外埠郵寄到
英雄相命 時勢造英雄
萬豐高華打街東百號新亞旅社式樓
一一三號房候教 電話：六八五九〇六四

昌記油漆

承接接泥水木工程
油漆各等大小工程
忠誠誠信 服務周到
電話：六八五、五九七
六八七、四〇九四

雲高華搜煙通公司

專科大小商業房產通氣工程、設計裝置
及修理。忠誠誠信 服務周到。快捷可靠。
電話：八七九、七七八五
751 E. Broadway, Vancouver, B.C.

新美味

新邊麵點
Sunbeam White
電話：MU 4-8634

華強公司

KENWARD CO.
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
電話：684-8821

專售及修理名廠傳真機、收音機、承接大小電力工程、服務妥當、價格克己、保證滿意。

榮榮臘味

精製臘味 批發零售 價目印備 函索即奉
WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E. Vancouver 4, B. C.
電話：254-7241 式五四七式四四

建興建築公司

承接接泥水木工程
電話：RE 8-3422

富劉

承接接泥水木工程
電話：八七九、七七八五

Harry James Agencies Ltd.

INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU 4-1379

商業區舖出賣
有四間舖，樓上有三組柏文，位在暢旺區域，時常貨滿，取價十二萬元，可充銀期，意欲投資者，請到吳國華辦事處或由電話詢問，定然樂意答覆

吳國華辦事處啟

加拿大皇家銀行

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pender, Victoria B.C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
120-122 GASTOWN, VANCOUVER, B.C.

經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦

周愛權

精配各種時眼鏡
兼修鑲嵌之舊眼鏡
J. K. CHOW OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話：685-5938

CHINESE HERBS 126 Lane St. Room 31 KAMLOOPS B. C. CANADA